

英語を楽しく

No. 27

5, November

☆ Snake(へび) と Snail(カタツムリ) と Sneaker(s) (スニーカー靴)は大の仲良し

この3つに共通することは①②③のうちどれでしょう。

- ① 遅い ② 気持ち悪い ③ 静か

答えは ③です。

「えっ、なんでえ〜。だいたい3つに共通すると言うことがおかしいんとちがう。」との声が聞こえそう。でも、答えは③なんです。

Snake も Snail も音をたてないで進むという点は共通ですね。では、Sneaker はというと実はこれもそうなんです。

アメリカでは夜遅く家に帰ると、特にアパートに住む人は、足音を立てないために靴を脱いで階段を上がり、通路を歩くそうです。そこで足音を立てない靴はないものかと考えて創られたのが Sneaker(s) (スニーカー靴)なのです。ネッ。

Sneaker という名前が Snake や Snail の単語からできたことは 容易に想像できるでしょう。

だって Snake Snail Sneaker と 共通の ところがありますからね。



Don't wake him up!
Let's sneak and sneak.

☆ 音に対してはとても関心の高い欧米の人

欧米の人は、他人に対する配慮の一つに、

「音で他人を不愉快にさせない。」

というモラルが高いです。ホテルでも隣室や、上室で音を立てているとすぐに注意されます。美術館、博物館、図書館でも同様です。

日本人も見習いたいです。

☆ BBC(イギリスの放送9月24日)の news で

Abe 'sorry' for sudden departure.

Japan's outgoing Prime Minister Sinzo Abe has apologised for his sudden resignation 12days ago.

安部総理 突然の辞職の「総理」と「sorry (すみません)」を兼ねて BBC ニュースに流れていました。BBC としてはユーモアのつもりでしょうが、とても失礼な表現と思います。

(訳) 安部総理 突然の辞職

日本の 安部晋三首相は12日前の突然の辞職を詫びた。

※ departure (出発) の単語を使って、いかにもふらっと辞め

ていった感じを出しているのかなと思う。本来なら ー 線の言葉のはず

Yoshi

sneak away こっそり立ち去る

sneak out こっそり表へ出る

↑

※この単語は、よい意味で使われないと
が多いようです。